

*Введение в современную
лингвистику*

**Материалы к Т. 4.2 –
практическое занятие № 7**



***Национально-языковая
политика, ее основные
направления.***

***Типы национально-
языковой политики***



Национально-языковая политика

- ◆ **понимается как воздействие общества в многонациональном и / или многоязычном социуме на функциональные взаимоотношения между отдельными языками (идиомами).**

Государственная языковая политика =

- ◆ **сознательное воздействие государства на функционирование языка(ов) в обществе, находящемся в пределах той или иной государственной или административной территории.**

Помимо государственной языковой политики,

- ❖ **принято говорить о языковой политике партий, общественных движений.**
- ❖ **Существуют также понятия "справедливой" и дискриминационной языковой политики.**
- ❖ **Унитаризм и сегрегация (крайний сепаратизм) рассматриваются как две порочные крайности языковой политики.**

Основные направления языковой политики:

- ❖ 1) разработка алфавита, ликвидация неграмотности;
- ❖ 2) выбор и установление официального государственного языка;
- ❖ 3) определение положения других языков по отношению к языку государственному;
- ❖ 4) определение сфер и типов языковых состояний и ситуаций государственных и местных языков;
- ❖ 5) кодификация, нормализация и совершенствование существующего государственного официального языка.

Выбор и установление стандартного государственного языка -

- ❖ **одна из наиболее сложных и болезненных проблем в процессе языкового строительства в любой стране.**
- ❖ В Англии и Франции государственно-политическое объединение привело к ранней унификации национального языка одновременно как языка формирования нации, языка литературного и государственного.
- ❖ В эпоху Великой французской революции во Франции проблемы единого национального языка обсуждались в Конвенте.

Проблема выбора государственного языка

- ❖ *Исключая те страны, где единый современный государственный язык оформился в результате длительной эволюции, проблема выбора государственного языка — это **всегда проблема выбора из ряда возможностей**. Например, в Тропической и Южной Африке насчитывается свыше 2000 языков. Наиболее распространенные из них — суахили (более 50 млн человек), хауса (более 20 млн человек). Только в Нигерии живут свыше 200 этнических групп.*

*Критерии, которые чаще всего
учитываются при выборе языка в
качестве государственного:*

- ❖ **1. Автохтонность населения.**
- ❖ Данный народ признается и утверждается в общественном мнении автохтонным, коренным, аборигенным по своему проживанию на данной территории по сравнению с другими.
- ❖ Именно этот признак выдвигается нередко в качестве основного критерия при выборе государственного языка во многих пост-советских республиках.

Зыбкость теории автохтонности

- ❖ Археология, лингвистика, этнография, антропология убедительно свидетельствуют, что этническая история любой территории, любого ареала — это всегда неоднократная смена тех или иных культур, типов языка и даже антропологических типов.
- ❖ **Ни один современный этнос, занимающий сегодня ту или иную территорию, не может претендовать на то, что он и только он является древним, коренным аборигеном этих мест.**

Любая историко-культурная зона -

- ❖ **ЭТО ИТОГ МНОГОВЕКОВЫХ СМЕШЕНИЙ, трансформаций в области хозяйства, семейных отношений, языка, материальной и духовной культуры. Обязательные стадии таких трансформаций - билингвизм (иногда и многоязычие) и бикультура.**

2. Численность говорящих

на данной территории на этом языке как на родном, с учетом ареальной компактности проживания говорящих.

- ❖ В качестве государственного языка может быть выбран **язык большинства.**
- ❖ Так, в Великобритании государственным официальным языком является родной язык подавляющего большинства населения -- английский, и есть языки национальных меньшинств — валлийцев, шотландцев, ирландцев, иммигрантов из Азии.

Весьма редки случаи,

- ◆ **когда государственным языком избирается язык явного меньшинства. Например, это ирландский (гаэльский) язык в Ирландской республике, число исконных носителей которого не превышает 3%.**

3. Престижность, авторитетность языка - важный фактор выбора государственного языка.

- ❖ **В качестве такого языка может быть выбран литературный язык социально престижной господствующей (даже малочисленной) группы населения. Таковым в Далмации долгое время был итальянский язык.**

Факторы, способствующие престижности языка.

- ◆ **Наличие у языка:**
- ◆ **глубоких историко-культурных традиций,**
- ◆ **выдающихся литературных и научных произведений на этом языке,**
- ◆ **высокий уровень его стандартизации, международного авторитета.**

Трудности реализации критерия престижности языка

- ❖ например, в Индии существует более двадцати древних языков с большой историко-культурной традицией письменности, литературы. Попытка в Индии возвести хинди в статус единственного государственного языка, а другие языки — в статус официальных языков отдельных штатов не имела успеха.
- ❖ В настоящее время хинди — официальный язык наряду с английским: в школах изучаются оба языка.

4. Нейтральность языка.

- ❖ Многие государства многоязычны. В таких странах в качестве официального государственного языка чаще избирается нейтральный язык, а один или два других объявляются официальными.
- ❖ *В ЮАР — это английский и африкаанс, в Индии английский язык выступает как нейтральный, ибо языки всех народов Индии находятся по отношению к нему в равном положении. Такой язык осознается нередко как язык-представитель мировой культуры, науки и технического прогресса.*

*Если в стране принят
государственный язык,*

**на очереди стоит вопрос определения и
разграничения сфер и типов языковых
состояний и языковых ситуаций
функционирования данного
государственного языка с учетом
наличия или отсутствия двуязычия и
многоязычия.**

Политика по отношению к местным языкам

- ❖ **Одним из вечных дискуссионных вопросов государственной этноязыковой политики остается вопрос — все ли местные языки надо развивать и в какой степени. С точки зрения государственной, экономической и чисто финансовой этот вопрос не может быть снят с повестки дня.**

Законодательное оформление языковой политики

- ❖ **Необходимость законодательного закрепления тех сфер и типов языковых ситуаций, в которых предусматривается: а) исключительное использование государственного языка (например, отдельные официальные виды и типы обучения в школе и вузе), б) преимущественное использование (вывески, надписи, реклама, топографические знаки и надписи на дорогах, названия городов, улиц, поселков, рек), в) равноправное использование как государственного, так и местных / миноритарных языков в разных сферах (в названиях учреждений, улиц, магазинов, в отдельных видах документов).**

Возможно ли возрождение языков?

- ❖ Да, при определенных социально-исторических условиях.
- ❖ Примерами могут служить иврит в современном Израиле, чешский язык в городах Богемии XIX в.
- ❖ Иногда проблемы такого возрождения могут оказаться весьма сложными, а порой трудно преодолимыми.

Проблемы, связанные с созданием и совершенствованием своей национальной терминологии.

- ❖ **В отношении к терминам этническое сознание проявляет себя наиболее ярко. Это и резкое неприятие, отрицательное или, напротив, одобрительное, порой восторженное отношение к терминам-заимствованиям и критика порой нелепых новообразований на базе своего языка. Сюда же примыкают и многочисленные эмоциональные высказывания в адрес новых терминов, и критика иноязычных терминов, терминов с прозрачной внутренней формой и т.д.**

Национальная специфика терминов в нациолектах одного языка

- ❖ Различия в специальной арабской терминологии в арабских странах столь велики, что в англо-арабских словарях технических терминов имеются особые пометы для терминов, употребляемых в Сирии, Египте, Алжире, Судане.
- ❖ В значительной степени такое состояние характерно и для англоязычных стран.

*Одна из самых сложных антиномий
языкового развития и практики
национального языкового
строительства:*

- ❖ с одной стороны, интересы науки, научного обмена между народами требуют не отгораживаться национальными рамками, ведут к стандартизации и интернационализации научных языков, настоятельно выдвигают язык-посредник;

С другой стороны,

- ❖ политический суверенитет, рост национального самосознания, развитие местной публицистики, газет, радио, телевидения, школы, театра, рост национальной художественной и в особенности научно-популярной литературы, создание энциклопедий не менее настоятельно требуют дальнейшего усовершенствования национальной научной терминологии.

Проблема языка-посредника

- ❖ В качестве таких языков могут выступать:
- ❖ 1) языки с большой литературной традицией, авторитетом, принимаемые по всеобщему согласию, например, английский, французский в Африке;
- ❖ 2) просто тот язык, который в силу исторических обстоятельств знают в той или иной степени большинство представителей разных национальностей, проживающих в этой стране, например, русский язык в странах Восточной Европы, на Кавказе.

Задачи в области языковой политики, обусловленные

появлением и ростом парка ЭВМ

- ❖ **Разработка и создание различных машинных фондов отдельных языков, терминологических банков данных, автоматических словарей, систем машинного перевода, разных типов информационных систем постоянно требуют международной стандартизации документов, унификации форм языкового выражения и, в конечном счете, поднимают проблемы кодификации и нормализации языка на качественно новую ступень.**

Языковое планирование

- ❖ Термин *language planning* был введен в 1959 г. американским лингвистом Э.Хаугеном.
- ❖ В качестве синонимов используются: *языковое строительство, языковое обустройство* (во Франции), *обработка языка (language treatment)*.
- ❖ Иногда не совсем корректно употребляется как синоним термина *языковая политика (language policy)*.

Языковое планирование (по Э. Хаугену) -

- ❖ **ЭТО «ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ПОДГОТОВКЕ НОРМАТИВНОЙ ОРФОГРАФИИ, ГРАММАТИКИ И СЛОВАРЯ, КОТОРЫМИ БУДУТ РУКОВОДСТВОВАТЬСЯ В СВОЕЙ ПИСЬМЕННОЙ И УСТНОЙ РЕЧИ ЧЛЕНЫ НЕОДНОРОДНЫХ ЯЗЫКОВЫХ КОЛЛЕКТИВОВ», А ТАКЖЕ «ОЦЕНКА ЯЗЫКОВЫХ ИЗМЕНЕНИЙ».**



*С языковым планированием связано,
прежде всего, 5-е направление
языковой политики*

- ❖ Э.Хауген **ЛИНГВИСТИКА И
ЯЗЫКОВОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ**
(Новое в лингвистике. Вып. VII.
Социолингвистика. - М., 1975. - С.
441-472):
- ❖ «Нормативную, или предписывающую,
лингвистику можно рассматривать как некий вид
управления (или манипулирования) языком,
предполагающий существование того, что я буду
здесь называть "языковым планированием" (в
дальнейшем сокращенно - ЯП).»

Э. Хауген

ЛИНГВИСТИКА И ЯЗЫКОВОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ (продолжение):

- ❖ **«Планирование - это один из видов человеческой деятельности; он возникает из потребности найти решение некоторой проблемы. Деятельность эта может быть абсолютно неформальной и ad hoc, но может быть организованной и преднамеренной. Она может осуществляться как частными лицами, так и официальными учреждениями.»**

Э. Хауген

ЛИНГВИСТИКА И ЯЗЫКОВОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ (продолжение):

- ❖ «Социальное планирование в нашем обществе - это деятельность с весьма определенными задачами, хотя разные страны находят ее приемлемой в специфических сферах в самой разной степени. Коль скоро планирование осуществляется, оно непременно должно включать следующие этапы: сбор материала в широких масштабах, рассмотрение альтернативных планов действия, принятие решений и, наконец, их внедрение самими различными методами».